

**REQUEST FOR QUOTATION  
FOR SUPPLY OF SUBMERSIBLE  
PUMPS, GENERATOR AND ACCESSORIES**

**Date: December 06, 2017**

**DACAAR RFQ 71 PRF-1354/1402-01/DAR1.2/23-0110/12.2017**

**درخواست آفر برای تهیه پمپ های زیر آبی و جنراتور**

DACAAR invites interested parties to submit their sealed quotations for supply of Stage Submersible Pumps and Generator along with their accessories specified in Annex (I) to DACAAR Main Office, Logistics Unit.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Street No. 12 Kabul Province till December 17, 2017 4:00 PM.

The offers will be opened on December 18, 2017 at 10:00 AM in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly.

داکار برای تهیه پمپ های زیر آبی، جنراتور و لوازم آن که در لست ضمیمه (I) از آن به تفصیل ذکر گردیده است ضرورت دارد، از همه علاقمندان واجد شرایط که خواهش تهیه آنرا دارند درخواست میگردد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 17 دسمبر 2017 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینمی پایکوب نوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 18 دسمبر 2017 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**Terms and Conditions for the winner bidder**

1. Delivery place of Stage Submersible Pumps and Generators along with their accessories is DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Street No. 12 Kabul Province.
2. Payment will be made within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all Items before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.

**شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی**

1. محل تحویل دهی پمپ های زیر آبی، جنراتور و لوازم آن دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینمی پایکوب نوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تکنیکی و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه میباشد. آفر بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تکنیکی از کیفیت توسط تیم تکنیکی داکار قبل و بعد از انتقال اجناس ذکر شده صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داد شده در لست ضمیمه (I) رد خواهد شد.

6. All above mentioned items must based on DACAAR technical Specification in Annex (I). تمام اجناس فوق ذکر شده باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه یک ذکر گردیده است باشد.
7. Quotations should be valid for 30 official days. قوتت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. In case of delay without logical reasons in delivery of mentioned items 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay. در صورت تأخیر رساندن اجناس ذکر شده بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. The Bid winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفانه باشد.
11. The contractor is responsible for the quantity/ quality of all above stated items as per the specification in Annex (I), and technical evaluation of all items will take place before and after the delivery in Kabul Province. کمیت و کیفیت باید مطابق مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) باشد. ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از تحویل دهی اجناس فوق ذکر شده صورت می گیرد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد عقد نماید.
13. DACAAR will not responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc). داکار به هیچ عنوان مسولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. Maximum evaluation period after opening ceremony for bid winners is 10 days. If the winner گشایی میباشد. در مدت متذکره اگر داوطلب اجناس مورد

(s) is found unable to provide item (s) for evaluation, He/she will be disregarded as winner and the process will be extended to the subsequent lowest offering supplier.

ضرورت برای ارزیابی را تهیه کرده نتواند ، حق برنده بودن را از دست داده و پروسه ارزیابی به آفردهنده بعدی که از نظر قیمت پائین بوده ادامه میابد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [shaker@dacaar.org](mailto:shaker@dacaar.org)

Sincerely Yours,

Head of Logistics Unit

Date: December 06, 2017



**Annex (I)**  
**Budget Breakdown & Technical Specification**  
**DACAAR RFQ 71 PRF-1354/1402-01/DAR1.2/23-0110/12.2017**

**Stage Submersible Pumps, Generator and Accessories for Bagrami District of Kabul Province:**

S.N	Description	Specification	Unit	QTY	Unit Price Including 2/7% Governmental Tax (AFN)	Including 2/7% Governmental Tax (AFN)
1	Stage Submersible Pump	Italian with Break Horsepower = (7.5kw, 10 hp) with 210 lit/min discharge, at Max Head of 142m, Three Phase , Dia 6"	No	2		
2	Power Generator Sound Proof	Stand by 17.6 Kw, Prime 16Kw stand by 22 KVA (Parkin/Mega-U.K. Made, Three Phase)	No	1		
3	Main Control Unit (MCU)	7.5Kw Match to Power of that Pump, Same Brand as the Pump	Set	1		
4	Electric Cable	From Pump to Generator, Depend on Pump Cable	Meter	80		
5	Installation of Main Control Unit (MCU)	With Pump, Electrical Cable and Generator	No	1		
<b>Transportation, Loading and Unloading Cost: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Offered Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل

Email \_\_\_\_\_ ایمل آدرس

Delivery period \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی

**Annex (II)**  
**Tentative Delivery & Work Plan**  
**DACAAR RFQ 71 PRF-1354/1402-01/DAR1.2/23-0110/12.2017**

S.N	Items	Total QTY	Contract Date	Inspection Date	Delivery Date	Delivery Place
1	Submersible Pumps and Generator with Accessories For Bagrami District of Kabul Province:	Based on Annex (I)	Starts After DACAAR Final Approval	Dec 21, 2017	Dec 28, 2017	DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Street No. 12 Kabul Province